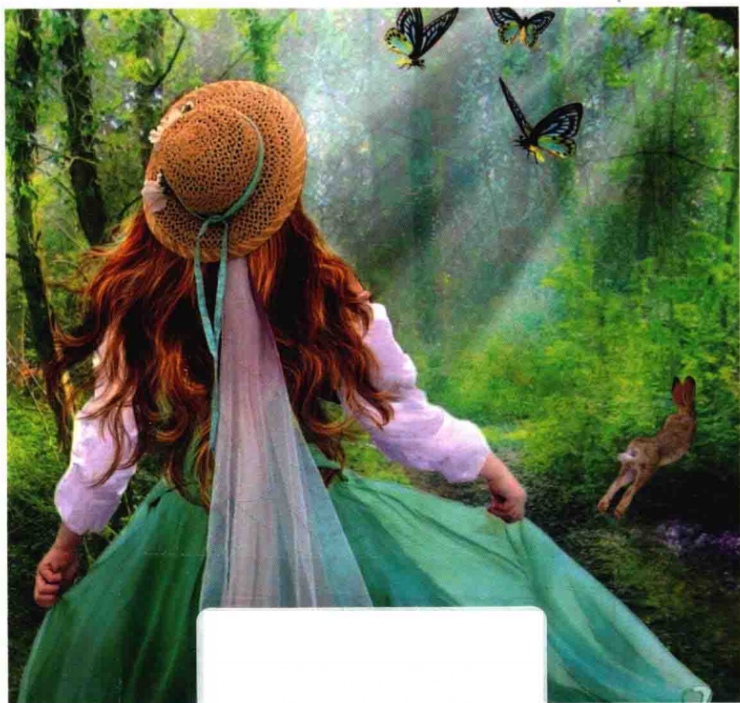


★全英国最畅销的童话故事！

★英国维多利亚女王、奥斯卡·王尔德也为之疯狂的奇幻童话。

★稀奇的人物，古怪的角色，看似平常的对话却折射出他们心中的那片幻想乐园。



【英】刘易斯·卡罗尔(Lewis Carroll) 著 王惠仙 译

爱丽丝漫游奇境

ALICE IN WONDERLAND

ARTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

爱丽丝漫游奇境

ALICE IN Wonderland

刘易斯·卡罗尔(Lewis Carroll) ©著

王惠仙©译



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 刘易斯·卡罗尔著; 王惠仙译. -- 北京: 北京时代华文书局, 2016.6

书名原文: Alice's Adventures In Wonderland

ISBN 978-7-5699-0946-3

I. ①爱… II. ①刘… ②王… III. ①童话—作品集—英国—近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 111128 号

爱丽丝漫游奇境

著 者 | [英] 刘易斯·卡罗尔

译 者 | 王惠仙

出 版 人 | 杨红卫

选题策划 | 杨 秀

责任编辑 | 胡俊生 杨 洋

装帧设计 | 金剑银盾设计部

责任印制 | 刘 银

出版发行 | 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011 电话: 010-64267955 64267677

印 刷 | 三河市佳星印装有限公司

(如发现印装质量问题, 请与印刷厂联系调换)

开 本 | 880×1230mm 1/32

印 张 | 6

字 数 | 120 千字

版 次 | 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

书 号 | ISBN 978-7-5699-0946-3

定 价 | 28.00 元

版权所有, 侵权必究

本书译文由立村文化有限公司授权使用

序——不朽的璀璨风华

阅读，可以开拓心灵的宽度，可以丰富人们的视野。一部文学，能呈现当代的意识形态与文化脉络。经典文学作品，即是作家以生活为素材、人性为主题，交织出令人回味无穷、永垂不朽的著作。

现今的科技一日千里，使得现代人的生活形态渐趋多元化，声光媒体的发达，更能即时给予人们器官上的刺激，但是在短暂的喧嚣之后，却相对显现出心灵上的匮乏。

如今，市面上的书籍已是汗牛充栋，任何种类、主题，虽然纷呈，但是真正能深刻感动人心，满足人们对阅读的渴望，正是那经过时间的洗礼，更焕发出熠熠风采的经典名著。

金剑银盾选书严谨、风格独具，精选一系列世界名著，期望能再次唤醒人们内心最纯粹的感动，并且开创生命的喜悦，洞彻历久弥新的永恒秘密。

准备好了吗？让我们共赴这一场丰美的世纪盛宴。

ALICE IN WONDERLAND



擅说故事的数学家（关于作者）

从小就展现出写作的极高兴趣，还出版杂志以娱家人的英国数学家、逻辑学家，原名查尔斯·路特威吉·道吉森（Charles Lutwidge Dodgson）的刘易斯·卡罗尔，虽然是一位善于解决逻辑难题的数学家，工作之余说故事给小朋友听却是他最特别的兴趣。为了让笔名独树一格、别具意义，这位聪明的逻辑学家将自己名字的前两个字Charles Lutwidge翻译成拉丁文Carolus Ludovicus，然后把该名字的顺序错置，并且再译成英文，就变成了刘易斯·卡罗尔（Lewis Carroll）。他没想到以笔名“刘易斯·卡罗尔”发表的作品，竟然远比以真名所发表的专业作品来得更受欢迎，自此，“刘易斯·卡罗尔”就成为家喻户晓的名字。

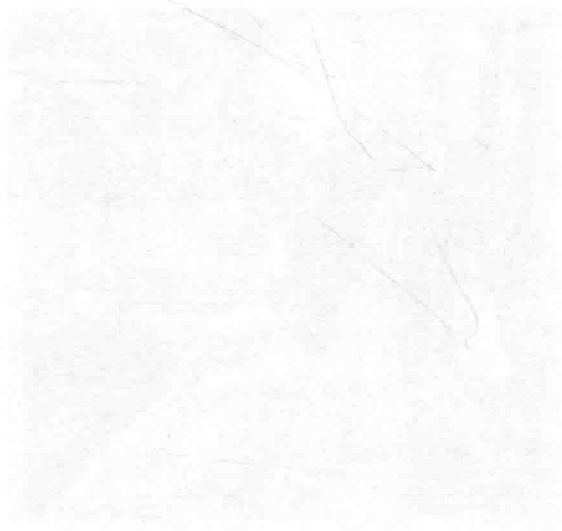
卡罗尔出生于英国柴郡戴伯里的村庄，父亲是一位牧师，却有相当狂放的幽默感与无限的想象力；在耳濡目染之下，卡罗尔的写作风格便以此为基点扩散，充满另类、诡异、创新文字的穿插，构成引人入胜的童话世界。十二岁

开始写作，由于在数学及古典文学的杰出表现，卡罗尔在一八五五年成为牛津基督书院的数学讲师，直到一八八一年退休。一八六五年，他以笔名“刘易斯·卡罗尔”出版了《爱丽丝漫游奇境》，这部作品出自他对儿童的想象力和童趣的深切理解，刚上市便一举成名；而后一八七一年续集《镜中奇缘》出版，也大受欢迎。

卡罗尔非常喜欢孩子，在这两本童书中主角爱丽丝的灵感，来自他所任教牛津基督学院院长黎德尔的长女爱丽丝。卡罗尔能即席编出许多不可思议的故事，这些情节深深地吸引爱丽丝姐妹；一八六二年，在一次野餐聚会中，他创造了一个人见人爱的主角爱丽丝。拗不过小女孩爱丽丝的要求，卡罗尔将口述的故事写下来，并配上自己画的插图，这本手写本便成了爱丽丝的圣诞礼物，也就是《爱丽丝漫游奇境》的初稿；不久之后，一本根据棋局所构成的幻想小说也出版了，那便是《镜中奇缘》。至卡罗尔去世时，这两本书已经成为全英国最畅销的儿童读物。

卡罗尔以笔名发表自己所有非学术性作品，也以原名出版了几部学术的数学专书，如《欧几里得和他的新对手》（一八七九），和数本诗集，但这些著作都无法与前述两本

童书比拟。卡罗尔也是一位出色的摄影家，他与孩童之间没有代沟的纯稚友谊，可以在摄影作品中窥得一二，其摄影主题皆生动地反映了孩童与当代名人的余韵，使得他的作品至今仍是十九世纪摄影的代表。不论是童话或摄作品，刘易斯·卡罗尔皆真诚地建构了坦率、不虚伪的童稚界面，堪称儿童内心世界最佳的代言人。



ALICE IN WONDERLAND



荒诞乐园的代表作（关于本书）

一个精彩怪异的梦境，一连串出乎意料的情节铺陈，无厘头式、夸张失焦的对话，造型突兀、富想象空间的动植物，刘易斯·卡罗尔创造出孩童式奇异无拘束的空间。在这奇境里，时间可以随心所欲地停留在某一刻，所有有理性可循之事皆变得没道理可言，想象可无限地延伸；《爱丽丝漫游奇境》带你重回孩提时代纯真、不受限的荒诞幻想乐园，享受一下放肆的身心灵飨宴。

数理出身的刘易斯·卡罗尔因为喜爱孩童的纯真原善，所以在本书中展现其对孩童内在世界高度透彻的同理心，巧妙地循着童稚的步履，以一种极富发现精神的童言无忌逻辑来宣示，所有孩子们对这个世界最初的想望，一份对所有生灵无分别的纯粹热爱。

本书的故事背景，最初是以口耳相传的方式，叙说一个七岁大的小女孩与两个姐姐，在炎热的七月天里，于河畔所举办的野餐会中所发生的故事。内容描述：炎热无聊午后，

一只带着怀表白兔的出现，让好奇的爱丽丝展开一段奇幻之旅。兔子洞内的世界令人匪夷所思，有牵引爱丽丝整副心思的美丽花园，使人莫名忽大忽小的食物及可控制身形大小的蘑菇，一大堆会说话的动物，一只常笑的猫，粗暴的公爵夫人，爱哭的猪脸小孩，脾气大的厨师，得罪“时间”而一直停留在六点喝茶的帽商与三月兔，爱砍别人头的皇后，和莫名其妙的审判……

书中主角小女孩爱丽丝，率直的眼神配上真诚的表情、有教养的语气，就是作者心目中最佳故事代言人。而书中夹杂许多看似无意义的改编打油诗也是其特色之一，这些改编过的押韵诗词都是适合小朋友用来背诵、朗读的工具；这些无意诗更加呼应全书以一种自言自语式、对话夸张无焦点的逻辑，是进入孩童世界的最佳快捷方式。

在阅读本书之际，放纵自己的创造力、让想象力随着书中人物起舞，再次回到童年时代看似简单却又复杂的心理世界；也许单纯稚情的最初感动与体会，能使被世俗尘埃蒙蔽已久的心灵透透气。

目 录

序——不朽的璀璨风华 / 1

擅说故事的数学家（关于作者） / 3

荒诞乐园的代表作（关于本书） / 7

坠入兔子洞 / 007

泪潭 / 017

一场竞赛与长篇故事 / 029

倒霉的小蜥蜴比尔 / 041

毛毛虫的忠告 / 055

小猪与胡椒粉 / 069

疯狂胡闹的茶会 / 085

皇后的槌球场 / 101

假龟的故事 / 117

龙虾舞曲 / 133

谁偷走水果馅饼 / 149

爱丽丝的证词 / 163

刘易斯·卡罗尔生平年谱 / 177

所有的一切都是发生在那黄金午后，

我们悠然自得地滑行着；

用桨，还有些许技巧，

小手臂很努力地挥动着，

当小手使不出力气时，

我们就开始放纵幻想的翅膀。

啊！残酷的三姊妹，在这个时候，

在这梦幻般的瞬息之间，

连微风都吹不动最细致的羽毛时，
央求说一段小故事！
但是，一个小小的呼声又有什么用呢？
如何抵得过三张嘴呢？

傲慢的老大向前一闪
命令道“开始着手”——
老二却用温柔的语调期望，
“要有些无厘头有趣的内容！”
老三却不时打断故事，

不到一分钟就来一次。

没多久，突然安静了下来，
她们悠游于幻想中，
这做梦的孩子在陆上游移，
想要狂野又新奇的事物，
友善地与鸟儿或野兽闲聊——
真希望那是真的。

当故事将尽，

奇幻的井也枯竭了，
那虚弱的人努力反抗令人厌烦的事
想回避这个话题，
“下一次——” “现在就是下一次！”
快乐的声音开始哭喊。

漫游奇境的故事有了开端：
缓慢地，一个接一个，
故事中的轶事是经过精心设计的，
现在完成了，